

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

VARMA **TEC**®

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

EINBAU-ANLEITUNG

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EL USO



VARMA INFRARED IRK - Waterproof IP54

cod. ECOWRG/7

IT - Questo prodotto è adatto solo per ambienti adeguatamente isolati o per un uso occasionale.

GB - This product is only suitable for properly insulated environments or for occasional use.

FR - Ce produit ne convient que pour les environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

DE - Dieses Produkt ist nur für ordnungsgemäß isolierte Umgebungen geeignet oder für den gelegentlichen Gebrauch.

ES - Este producto solo es adecuado para entornos con aislamiento adecuado o para uso ocasional.

RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI A PAVIMENTO PER AMBIENTI ESTERNI*, POLVEROSI E UMIDI

INFRARED HEATER FOR OUTDOOR USE, FOR DUSTY AND WET AREAS

**CHAUFFAGE A RAYONS INFRAROUGES POUR TOUTE APPLICATION A L'EXTERIEUR*, POUR LES MILIEUX
POUSSIEREUX ET HUMIDES**

**ELEKTRISCHER INFRAROT-HEIZSTRAHLER FÜR JEDEN ZWECK IM AUSSENBEREICH*, IN STÄUBIGEN UND
FEUCHTEN BEREICHEN**

CALEFACTOR DE RAYOS INFRARROJOS PARA EXTERIORES*, PARA AMBIENTES POLVORIENTOS Y HÚMEDOS

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

VARMA TEC NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L’AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL’APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D’ISTRUZIONI.

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

VARMA TEC CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE.

VARMA TEC NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

VOR INSTALLATION UND ANSCHLUSS DIESER PRODUKTS MÜSSEN DIE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN.

VARMA TEC KANN NICHT FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN, DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST GUT AUFZUBEWAHREN.

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, HAY QUE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE FOLLETO.

VARMA TEC NO ES RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS OCASIONADOS A PERSONAS O COSAS COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE ESTE MANUAL, LAS CUALES GARANTIZAN LA DURABILIDAD Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL APARATO. CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

VARMA **TEC**[®]
special heating equipment

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile. IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON E IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal. IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement. DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PASSOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtiger Hinweis für die umweltverträgliche Entsorgung. IN EINIGEN LANDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES GERÄT NICHT IN DEN ANWENDBEREICH DES NATIONALEN GESETZES FÜR DIE UMSETZUNG DER WEEE-RICHTLINIE UND DORT BESTEHT DAHER KEINE PFLICHT ZUR MÜLLTRENNUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER DES GERÄTS.

Das auf dem Gerät enthaltene Symbol der durchkreuzten Mülltonne weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist und daher zu einem Sammelzentrum für elektrische und elektronische Altgeräte gebracht oder im Moment des Kaufs eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geeigneten Sammelstelle zu übergeben, andernfalls riskiert er die von den gültigen Abfallentsorgungsbestimmungen vorgesehenen Sanktionen. Eine ordnungsgemäße Mülltrennung mit anschließender Zuführung des Altgeräts zur Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für nähere Informationen zu den zur Verfügung stehenden Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgungsbehörde oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verantwortung für die Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträgliche Entsorgung sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem kollektiven System nach.

Información importante para el desecho ambiental compatible. EN ALGUNOS PAISES DE LA UNION EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACION DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACION DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAISES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACION DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA UTIL.

El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.



ATTENZIONE – WARNING – ATTENTION – ACHTUNG - ATENCION

ATTENZIONE - SE L'APPARECCHIO NON VIENE INSTALLATO SECONDO LE ISTRUZIONI, L'APPARECCHIO SUBISCE DANNI E LA ROTTURA DEL BULBO. LA GARANZIA SULL'APPARECCHIO NON SARA' RICONOSCIUTA.

1. L'APPARECCHIO È STATO PROGETTATO PER USO ALL'ESTERNO, OPPURE IN AMBIENTI CHIUSI CON TEMPERATURA AMBIENTE DI MAX 21°C. **
2. L' APPARECCHIO DEVE ESSERE SEMPRE POSIZIONATO A PAVIMENTO

WARNING- IF THE PRODUCT IS NOT INSTALLED ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED, IT WILL BE DAMAGED AND THE BULB WILL BREAK. INCORRECT INSTALLATION WILL INVALIDATE THE WARRANTY.

1. THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR OUTDOOR USE, OR INSIDE LOCATIONS WITH MAX 21°C TEMPERATURE. **
2. THE APPARATUS ALWAYS MUST BE PLACED ON THE FLOOR.

ATTENTION - SI L'APPAREIL N'EST PAS INSTALLÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS, IL POURRAIT ÊTRE ABÎMÉ ET LA LAMPE POURRAIT SE BRISER. CECI ANNULE LA GARANTIE

1. L' APPAREIL A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ EN EXTÉRIEUR OU DANS DES ESPACES FERMÉS AVEC TEMPERATURE AMBIANTE DE MAX 21°C. **
2. L'APPAREIL DOIT ÊTRE TOUJOURS PLACE SUR LE PLANCHER.

ACHTUNG - WIRD DAS GERÄT NICHT GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN ANGESCHLOSSEN, ERLEIDET ES SCHÄDEN UND EINEN GLASKOLBENBRUCH. DIE GERÄTEGARANTIE WIRD IN DIESEM FALL NICHT ANERKANNT.

1. DAS GERÄT IST FÜR DEN GEBRAUCH IM AUSSENBEREICH BESTIMMT UND INNERE POSITIONEN MIT UMGEBENDER TEMPERATUR VON MAX 21°C. **
2. DAS GERÄT MUSS IMMER DEN BODEN GESTELLT WERDEN

¡ATENCIÓN! - SI NO SE INSTALA EL APARATO DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES PODRÁ SUFRIR DAÑOS Y LA ROTURA DE LA BOMBILLA. EN ESE CASO NO SE RECONOCERÁ LA GARANTÍA QUE CUBRE AL APARATO.

1. EL APARATO HA SIDO DISEÑADO PARA SER UTILIZADO EN EXTERIORES, EN AMBIENTES CERRADOS CON LA TEMPERATURA AMBIENTE DE MAX 21°C. **
2. EL APARATO DEBE ESTAR SIEMPRE PUESTO EN EL SUELO.

AVVERTENZE

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE. VARMA TEC NON POTRA' ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERA INVECE LA DURATA E L'AFFIDABILITA ELETTRICA E MECCANICA DELL'APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI.

NON USARE QUESTO PRODOTTO PER UNA FUNZIONE DIFFERENTE DA QUELLA ESPOSTA NEL PRESENTE LIBRETTO.

1. Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito a Varma Tec oppure al Rivenditore autorizzato.
2. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
3. Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio.
4. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
5. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alla distanza di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.
6. Per evitare il rischio di incendi fare attenzione che l'apparecchio non vada inavvertitamente in contatto con gli stessi e non posizionare l'apparecchio con l'elemento radiante in prossimità o comunque orientati verso tende, ombrelloni, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o incendi.
7. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide, non toccare l'apparecchio a piedi nudi.
8. Collegare ECOWRG/7 ad un'alimentazione di 220-240V monofase (in base al paese). L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionale qualificato o da tecnico specialista. Collegare il riscaldatore alla rete di alimentazione elettrica solo se la tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
9. L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
10. L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.
11. L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali Varma Tec non potrà essere considerata responsabile.
12. Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ATTENZIONE: Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non

utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.

13. La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superfici calde con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.

14. Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.

15. Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.

16. Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito il costruttore oppure un Rivenditore autorizzato autorizzato.

17. Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.

18. Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito dal costruttore oppure presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

19. Durante gli interventi di manutenzione non toccare direttamente i bulbi ma agire unicamente sulle calotte terminali. Il bulbo viene danneggiato dal contatto con le mani nude; in questo caso la garanzia di copertura del prodotto decade.

20. Nel caso di contatto accidentale con la superficie del bulbo, pulire quest'ultima immediatamente, strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato.

21. In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito al costruttore oppure ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

22. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Varma Tec. In caso di danneggiamento del cavo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere effettuata esclusivamente dal costruttore o dal servizio di assistenza o da tecnico specialista. Utilizzare un cavo con caratteristiche analoghe a quello fornito.

23. Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando:

- a) si rileva un'anomalia di funzionamento;
- b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna;
- c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.

24. Non coprire né ostruire la griglia frontale dalla quale viene irraggiato il calore.

25. Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.

26. Mantenere pulita la griglia frontale.

27. Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.

28. Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente senza la presenza di un operatore.

29. Procedere singolarmente alla accensione ed allo spegnimento di ogni apparecchiatura e non con interruttore generale per evitare sbalzi di tensione che possano bruciare i bulbi a infrarossi.

VARMA INFRARED IRK

MOD. WATERPROOF IP54 A PAVIMENTO (cod. ECOWRG/7)

RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI PER AMBIENTI ESTERNI*, POLVEROSI E UMIDI

ATTENZIONE

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle. Disconnettere dalla corrente durante l'installazione e/o la sostituzione del bulbo.

1. DATI TECNICI

- Classe I
- IP 54 = Apparecchio protetto contro la polvere e gli spruzzi d'acqua
- Potenza 1300 Watt
- 220-240V
- 50/60 Hz

2. COSTRUZIONE

- Corpo presso fuso in lega di alluminio, verniciato a forno con polveri epossidiche.
- Parabola riflettente in alluminio purissimo brillantato e ossidato anodicamente.
- Vetro frontale di sicurezza temperato termoresistente
- Staffa per fissaggio a muro
- Guarnizione a tenuta in gomma al silicone.
- Scatola di cablaggio in nylon-vetro completa di pressacavo PG11 e morsetto.

3. AVVERTENZE

- **Utilizzare cavo tipo SIMHYT180 o con caratteristiche simili - Superficie massima di esposizione al vento mq 0.097.**
- Il conduttore giallo-verde del cavo di alimentazione deve essere inserito nel morsetto contraddistinto dal simbolo di terra.
- Coppia di serraggio delle viti di regolazione della staffa 8 Nm.
- Gli apparecchi devono essere collegati con messa a terra.
- I dispositivi di disconnessione alla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III conformemente alle regole di installazione.
- L'apparecchio va posizionato su superfici non combustibili.
- Apparecchio idoneo all'installazione oltre i 2,0 mt. di altezza.
- **La distanza tra il vetro frontale e la superficie da scaldare deve essere di almeno 1,5 mt.**
- L'apparecchio non può essere usato senza vetro, in caso di danneggiamento deve essere sostituito prima dell'uso.
- L'apparecchio deve essere installato al di fuori del volume normale di accessibilità.
- **L'apparecchio deve essere sempre posizionato a pavimento.**
- **L'apparecchio è stato progettato per ambienti all'aperto oppure per ambienti chiusi con temperatura ambiente di massimo 21°C***
- **Tenere sempre pulito il vetro esterno per evitare il surriscaldamento del bulbo.**

IL MARCHIO CE INDICA CHE L'APPARECCHIO È STATO COSTRUITO SEGUENDO LA DIRETTIVA COMUNITARIA SULLA BASSA TENSIONE E SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA PER GLI APPARECCHI DI ILLUMINAZIONE.

IMPORTANTE: TENERE SEMPRE PULITO IL VETRO ESTERNO PER EVITARE IL SURRISCALDAMENTO DEL BULBO. DISCONNETTERE DALLA CORRENTE PRIMA DI COMINCIARE LA PULIZIA.

- Non utilizzare una prolunga per questo apparecchio.
- La sostituzione del cavo elettrico deve essere effettuata da tecnico specialista.
- ECOWRG/7 deve essere posto ad una distanza libera (linea visiva) non inferiore a mt. 2 da oggetti come cartone, tessuti, tende ecc. così pure in caso di vetrate. Se collocate in officine o garages dove sono presenti vernici infiammabili o combustibili, ECOWRG/7 deve essere posto ad una distanza non inferiore a mt. 4 dalla fonte di pericolo.
- Attenzione, se installate ECOWRG/7 in prossimità di tende, fare attenzione che l'apparecchio non vada inavvertitamente in contatto con le stesse.

4. MANUTENZIONE E SOSTITUZIONE DEL BULBO

La garanzia di ECOWRG/7 non prevede la sostituzione o riparazione del bulbo.

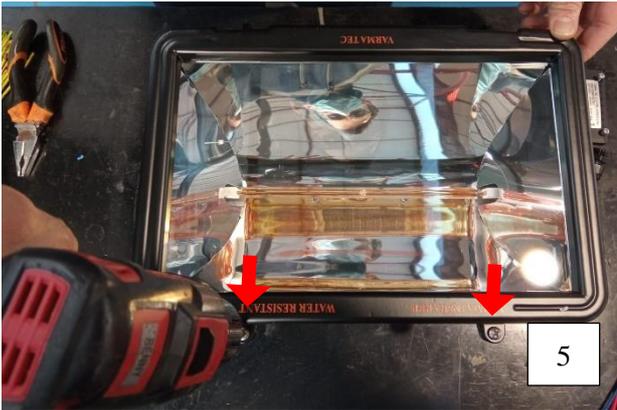
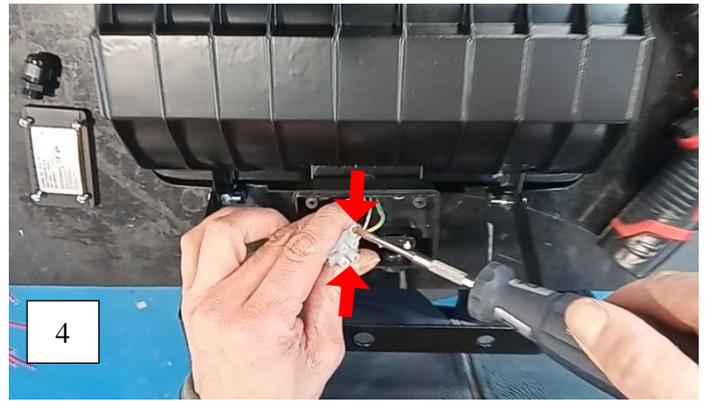
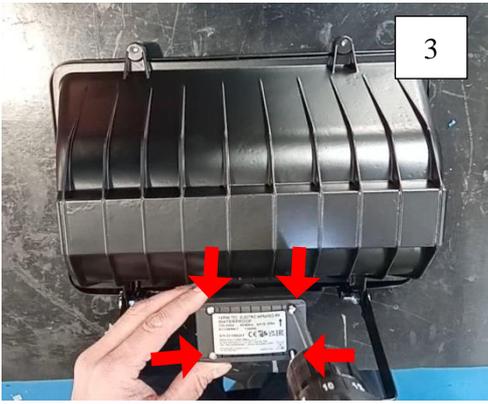
Per la sostituzione del bulbo rivolgersi esclusivamente da personale professionalmente qualificato o da un centro assistenza.

PRIMA DI PROCEDERE CON L'OPERAZIONE DI SOSTITUZIONE BULBO SI RACCOMANDA DI:

1. SCOLLEGARE COMPLETAMENTE L' ALIMENTAZIONE ELETTRICA ED ASSICURARSI CHE IL BULBO SIA FREDDO
2. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia fredda
3. Svitare le quattro viti a croce e aprire la scatola posteriore.
4. Sconnettere dal morsetto i cavi conduttori del bulbo.
5. Svitare le due viti a croce e aprire il vetro frontale
6. Rimuovere la parabola, che non ha punti interni di fissaggio.
7. Rimuovere il bulbo dilatando le molle di tenuta e sfilandolo da una parte.
8. Inserire il nuovo bulbo facendo l'operazione inversa avendo **cura di non toccarlo a mani nude.**
9. Richiudere il vetro frontale prestando bene attenzione che la guarnizione di tenuta sia perfettamente inserita nella sede.
10. Per terminare ripetere le restanti operazioni in maniera inversa.

Bulbo di ricambio INFRACALOR 1300 Watt SK15 cod SP990535 è reperibile presso il rivenditore autorizzato dell'apparecchio acquistato.

In caso di necessità contattare il ns. Ufficio Tecnico tel. 02/90639261



WARNING

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. VARMA TEC CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

DO NOT USE THIS PRODUCT FOR ANY PURPOSE OTHER THAN SHOWN IN THIS BOOKLET.

1. After unpacking the product, check that everything is there; if in doubt contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
2. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped.
3. Do not sit or rest objects on the appliance.
4. Do not use the appliance where there are inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
5. Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool, but keep it at a safe distance as set out by the CEE-CEI standards.
6. To prevent the risk of fire, do not install the appliance and its heating elements near to or directed towards curtains, beds or other objects or easily inflammable materials; there must be an adequate minimum distance ensured to avoid the risk of damage or fire.
7. Do not touch it with wet and damp hands, do not touch it with wet feet.
8. Connect ECOWRG/7 to a single-phase 220-240V supply (varies from country to country). The product must be connected correctly to an electrical power supply that complies with current legislation and has an effective earthing system. In case of doubt ask for a careful check by professionally qualified staff. Connect the product to the electricity supply network only if the plant voltage and capacity meet the requirements on the plate, especially maximum power.
9. The appliance must not be placed immediately below a mains socket.
10. The appliance must always be installed in an upright position.
11. Installation of the product must be carried out by professionally qualified staff, in compliance with the instructions in this booklet. Incorrect mounting and/or electrical connection can cause damage to persons, animals and things, and the manufacturer cannot be held liable for this.
12. If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped. WARNING: This heating appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when there are people who are not able to abandon the room by themselves, unless they are constantly supervised.

- 13.**The temperature of the appliance is particularly high when in operation; therefore avoid touching the red-hot surfaces with bare skin. Turn the product off and wait at least 5 minutes before carrying out any repairs.
- 14.**Do not modify the appliance in any way.
- 15.**Pay particular attention when used in unmanned environments.
- 16.**Periodically inspect the completeness of the appliance by eye. In the event of any imperfection do not use it and immediately contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
- 17.**Before cleaning or doing any maintenance turn the product off and disconnect it from the electricity network by switching the plant off.
- 18.**If the product falls or receives a hard knock get it checked by the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
- 19.**During maintenance do not touch the bulbs directly but handle only by the end caps. The bulb can be damaged by contact with bare hands; in this case the covering warranty is no longer valid.
- 20.**Should you accidentally touch the surface of the bulb, clean it immediately with a soft cloth moistened with alcohol.
- 21.** In the event of malfunction and/or breakdown turn the appliance off and immediately contact the manufacturer or an Authorized Technical Assistance Centre.
- 22.**Original spare parts must be used in any repairs. In the event of damage to the lead or its plug immediately replace it, this should be carried out at the premises of the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre. Use a lead with similar characteristics.
- 23.**Switch the main plant supply off when:
 - a) there is a malfunction;
 - b) you decide to clean the outside;
 - c) you decide not to use the appliance for a long period of time.
- 24.**Do not cover or obstruct the front grille when in use.
- 25.**Do not cover or obstruct the appliance whilst it is on.
- 26.**Keep the front grille clean.
- 27.**If you decide to permanently remove the appliance, switch it off and disconnect it from the mains, and then keep it well out of the reach of children and the handicapped. It is also recommended to make it unusable by cutting its supply cable off.
- 28.**Do not use the appliance in conjunction with programmers, timers or other tools capable of turning it on automatically without the presence of an operator.
- 29.**Heaters must be switched on and switched off one by one. Do not use the main switchboard for switching on or switching off the units, to avoid voltage surges which could burn out the bulb.

VARMA INFRARED IRK

MOD. WATERPROOF IP 54 – ON FLOOR (cod. ECOWRG/7)

ELECTRIC INFRARED HEATER FOR OUTDOOR USE*, FOR DUSTY AND WET AREAS

WARNING:

The safety of the instrument is guaranteed only with proper use of the following instructions. It is therefore necessary to keep them for future reference. Disconnect from main electricity supply during installation and/or replacement of the bulb.

1. TECHNICAL DATAS

- Classe I
- IP 54 = Instrument protected against dust and water sprays.
- Power: 1300 Watt
- 220-240V
- 50/60 Hz

2. CONSTRUCTION

- Die-cast body in aluminium alloy, kiln varnishing with epoxy powders.
- Reflecting parabola made of polished ultra pure aluminium, anodically oxidised.
- Thermo resistant safety temperate anterior glass.
- Wall connection
- Silicone rubber seal gasket. Nylon-glass wiring box complete with PG11 cable clamp and terminal.

3. WARNING

- **Use cable type SIMHYT180 or similar. Maximum surface exposed to the wind is 0.097 m².**
- The yellow-green conductor of the supply cable must be inserted into the clamp labelled with the "earth" symbol.
- This appliance must be earthed.
- Torque wrench setting of the racket adjustment screws 8 Nm.
- The instrument must be positioned on non-flammable surfaces.
- **The minimum distance from the frontal glass and the surface to be heated must be at least 1,5 meters.**
- The apparatus cannot be used without glass, in case of damage the glass must be replaced before use.
- The instrument must be installed beyond the normal accessibility volume.
- The apparatus does not have immediately to be installed under one taken of current.
- **The apparatus always must be positioned on floor**
- **This product is designed for outdoor use or inside locations with ambient temperature of max 21°C. ***
- **Keep the front glass always clean also from outside.**

THE CE TRADEMARK INDICATES THAT THE INSTRUMENT HAS BEEN MANUFACTURED ACCORDING TO EUROPEAN COMMUNITY DIRECTIVES REGARDING LOW TENSION AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY FOR LIGHTING INSTRUMENTS.

IMPORTANT - KEEP THE FRONT GLASS ALWAYS CLEAN ALSO FROM OUTSIDE. DISCONNECT FROM MAIN ELECTRICITY SUPPLY BEFORE CLEANING.

- Never use an extension cable with this appliance.
- The substitution of the cable must be carried out from specialist technician.
- For any doubt please contact a qualified electrician.
- ECOWRG/7 must be placed to a free distance (visual line) not inferior of 2 mt. from objects like cardboard, woven, also stretch etc. Also if placed in workshops or garages where they are present inflammable or combustible varnishes, ECOWRG/7 must be placed to distance not inferior to mt. 4 from the danger source.
- Attention, if installed ECOWRG/7 in proximity of stretches, to make attention that the apparatus does not go in contact with the same ones.

4. INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE BULB

WARNING - The ECOWRG/7 guarantee does not cover replacement or repair of the bulb. To change the bulb contact a professionally qualified electrician or assistance service.

BEFORE PROCEEDING WITH BULB REPLACEMENT, OPERATORS MUST:

1. FULLY DISCONNECT THE DEVICE FROM POWER SUPPLY AND MAKE SURE THE BULB IS COLD
2. Ensure that the appliance is cold
3. Unscrew the four Phillips screws and open the back box.
4. Disconnect the bulb wires from the terminal.
5. Remove the two cross-slotted screws and open the front glass panel
6. Remove the cover, which does not have internal fixing points.
7. Remove the bulb by expanding the locking spring and sliding it out.
8. Insert the new bulb, reconnect the wires and fit the locking spring, **taking care not to touch the bulb with bare hands.**
9. Close the front glass panel, ensuring that the seal fits properly.
10. To finish, repeat the remaining operations in reverse order.



INFRACALOR Bulbs 1300 Watt SK15 cod SP990535 are available from authorized dealers of this heater

If necessary, call our Technical Service. Technical Office tel. 02/90639261

AVERTISSEMENT

DANS CETTE NOTICE, VARMA TEC NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

NE PAS UTILISER CE PRODUIT POUR UNE FONCTION DIFFÉRENT DE CELUI ÉNONCÉ DANS CE MANUEL.

1. Ne pas utiliser ce produit dans des buts différents de ceux qui sont exposés dans le présent manuel.
2. Après avoir ôté le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité; en cas de doute, adressez-vous immédiatement au constructeur ou bien à un Centre d'Assistance Technique autorisé.
3. Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes non autonomes.
4. Ne pas s'asseoir et ne pas poser d'objets sur l'appareil.
5. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, insecticide, essence, etc.
6. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil et ses éléments irradiants à proximité ou en direction de rideaux, lits ou autres objets facilement inflammables; dans tous les cas, assurez-vous que l'appareil soit positionné à une distance suffisante pour éviter les risques de dommages ou d'incendie.
7. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Ne pas toucher l'appareil avec des pieds nus.
8. Raccorder ECOWRG/7 une alimentation 220-240V monophasé (selon les pays). L'appareil doit être correctement branché à un circuit électrique conforme aux normes en vigueur et muni d'un système de masse efficace. En cas de doutes, faites effectuer un contrôle par un personnel professionnellement qualifié. Ne connecter l'appareil au circuit d'alimentation électrique que si la tension et la portée de l'installation correspondent aux données reportées sur la plaque de l'appareil et n'excèdent pas sa puissance maximale.
9. L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe.
10. L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
11. L'installation du produit doit être effectuée en respectant les instructions reportées dans le présent manuel, par un personnel professionnellement qualifié. Tout montage et/ou branchement électrique erroné peuvent causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets dont Varma Tec ne pourra être jugée responsable.
12. Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées

par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.

13. La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est particulièrement élevée; il convient donc d'éviter tout contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est conseillé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.

14. N'apporter aucune modification de quelque type que ce soit à l'appareil.

15. Redoubler d'attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.

16. Inspecter visuellement et périodiquement l'appareil pour s'assurer de son intégrité. En cas d'imperfection, éviter de l'utiliser et contacter immédiatement le constructeur ou bien un Centre d'Assistance Technique autorisé.

17. Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou de manutention, éteindre l'appareil et le débrancher du circuit électrique en ouvrant l'interrupteur.

18. Si le produit chute ou reçoit des coups, demandez immédiatement un contrôle de la part du constructeur ou d'un Centre d'Assistance Technique autorisé.

19. Pendant les interventions de manutention, ne pas toucher directement les lampes mais agir uniquement sur les calottes terminales. La lampe est endommagée par le contact avec les mains nues; dans ce cas, la garantie de couverture du produit est invalidée.

20. En cas de contact accidentel avec la surface de la lampe, procédez à son nettoyage immédiat avec un linge imbibé d'alcool.

21. En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteignez l'appareil et adressez-vous immédiatement au constructeur ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé.

22. Pour toute réparation éventuelle, exigez l'utilisation de pièces de rechange originales. En cas d'endommagement du câble ou de la prise, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectué par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé. Utilisez un câble ayant des caractéristiques similaires.

23. Eteignez l'interrupteur général de l'appareil quand:

A. vous relevez une anomalie de fonctionnement;

B. vous décidez d'effectuer une manutention ou un nettoyage externe;

C. vous décidez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.

24. Ne pas couvrir ni obstruer la grille antérieure d'où émane la chaleur.

25. Ne pas couvrir ou obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.

26. Assurez-vous de la propreté de la grille frontale.

27. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, placer l'interrupteur en position éteinte et débrancher l'appareil avant de le ranger hors de portée des enfants et des personnes non autonomes. Par ailleurs nous conseillons de le rendre inutilisable en coupant son câble d'alimentation.

28. Ne pas utiliser l'appareil en parallèle avec des minuteurs ou d'autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement sans la présence d'un opérateur.

29. Les appareils doivent être allumés ou éteints un par un «singulièrement» et non pas avec l'interrupteur général afin d'éviter les bonds de tension qui peuvent brûler les lampes.

VARMA INFRARED IRK

MOD. WATERPROOF IP 54 AU SOL (cod. ECOWRG/7)

CHAUFFAGE A RAYONS INFRAROUGES POUR TOUTE APPLICATION A L'EXTERIEUR*, POUR LES MILIEUX POUSSIEREUX ET HUMIDES

IMPORTANT

Conservez ces instructions! Seule une application appropriée pourra vous garantir une parfaite fiabilité de l'appareil. Pendant l'installation et/ou le remplacement de la lampe l'appareil doit être toujours débranché de l'alimentation électrique.

1. DONNES TECHNIQUES

- Classe I
- IP 54 = Appareil imperméabilisé et hermétique contre infiltration de poussières et pénétration d'eau.
- Puissance: 1300 Watt
- 220-240V
- 50/60Hz

2. CONCEPTION

- Corps réalisé en aluminium par moulage sous pression.
- Revêtement par vernissage au four avec poudres époxydiques.
- Parabole à réflecteur en aluminium pur brillanté et oxydé par anodisation.
- Verre frontal tempéré thermorésistant. Garniture à tenue en gomme au silicone.
- Fixation murale
- Boîte de câblage en fibre de verrenylon munie de serre-câbles modèle PG11 et bornes.

3. MISES EN GARDE

- Utiliser câble type **SIMHYT180**. Surface d'exposition max. au vent: mq 0.097.
- Le conducteur jaune-vert du câble d'alimentation doit être inséré dans la borne symbolisée par la masse.
- Ces appareils doivent être connectés à la terre
- Couple de serrage des vis de réglage de l'étrier de support 8 Nm.
- L'appareil doit être placé sur surfaces ininflammables.
- **La distance entre le verre frontal et la surface à chauffer doit être de minimum 1,5 Mt.**
- L'appareil ne peut pas être utilisé sans verre; veiller à le remplacer avant usage si défectueux ou abîmé.
- L'appareil doit être placé hors de portée fonctionnelle normale
- L'appareil n'a pas immédiatement pour être installé au-dessous de un pris du courant
- **L'appareil doit être toujours placé au sol**
- **L'appareil a été conçu pour être utilisé en extérieur ou dans des espaces fermés avec la température ambiante de max 21°C. ***
- **Mantenir aussi propre la vitre a l'exterieur pour eviter la surchauffe du bulbe**

LA MARQUE CE INDIQUE QUE L'APPAREIL A ÉTÉ CONSTRUIT SELON LA RÉGLEMENTATION EUROPÉENNE CONCERNANT LES BASSES TENSIONS ET LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE.

**IMPORTANT - MANTENIR AUSSI PROPRE LA VITRE A L'EXTERIEUR POUR EVITER LA SURCHAUFFE DU BULBE.
DECONNECTER L'APPAREIL DU COURANT AVANT DE COMMENCER LE NETTOYAGE**

- Ne pas utiliser de prolongateur avec cet appareil.
- La substitution du câble électrique doit être effectuée du technicien de spécialiste.
- ECOWRG/7 doit être placé à une distance libre (ligne visuelle) non inférieure au mt. 2 des objets aiment le carton, tissé, tirent également etc. Si placé dans les ateliers ou les garages où ils sont les vernis actuels inflammables ou de combustible, imperméables à l'eau doit être placé à une distance non inférieure au mt. 4 de la source de danger.
- Attention, ECOWRG/7 installé dans la proximité des bouts droits, pour faire l'attention que l'appareil ne va pas en contact avec la même chose ceux.
- Pour toute sorte de doute veuillez contacter un électricien qualifié.

4. INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DU BULBE

ATTENTION: la garantie de ECOWRG/7 ne prévoit pas le remplacement ou la réparation du bulbe. Pour remplacer le bulbe s'adresser à du personnel professionnellement qualifié ou service après-vente.

1. **AVANT DE PROCEDERE A L'OPERATION DE SUBSTITUTION DE L'AMPOULE NOUS RECOMMANDONS DE:**
- 2 DEBRANCHER L'APPAREIL DE TOUTE SOURCE DE COURANT ET S'ASSURER QUE L'AMPOULE SOIT FROIDE.
3. Dévissez les quatre vis cruciformes et ouvrez le boîtier arrière.
4. Débranchez les fils de l'ampoule de la borne.
- 5 Dévisser les deux vis à croix et ouvrir la vitre antérieure.
6. Retirez le couvercle, qui n'a pas de points de fixation internes.
7. Retirez l'ampoule en dilatant le ressort de verrouillage et en le faisant glisser.
8. Insérer le nouveau bulbe sans le toucher à mains nues en exécutant les opérations inverses.
9. Refermer la vitre antérieure en faisant attention à ce que le joint soit parfaitement inséré.
10. Pour terminer, répétez les opérations restantes dans l'ordre inverse.



Le bulbe de rechange INFRACALOR WATT 1300 SK15 cod SP990535 peut s'acquérir chez le revendeur autorisé qui vous a fourni l'appareil.

Si nécessaire, contacter notre bureau d'études Tel +39/02/90639261

HINWEISE

VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS BITTEN WIR SIE, DIE HINWEISE AUFMERKSAM ZU LESEN. DIE VARMA TEC KANN NICHT FÜR EVENTUELLE PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN ANGABEN ENTSTEHEN. DIE BEACHTUNG DIESER ANGABEN STELLT STATTDESSEN EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS SICHER. DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG IMMER GUT AUFBEWAHREN.

DIESES GERÄT NICHT FÜR EINEN ANDEREN ALS DEN IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEGEBENEN ZWECK VERWENDEN.

1. Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit prüfen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an Varma Tec oder an einen autorisierten Händler.
2. Teile der Verpackung nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten lassen.
3. Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
4. Das Gerät nicht bei Vorhandensein von entzündlichen Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin, etc. verwenden.
5. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads verwenden, sondern immer den von den CEE-CEI Normen vorgeschriebenen Sicherheitsabstand einhalten.
6. Um Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht mit dem Heizelement in der Nähe von oder ausgerichtet auf Vorhänge, Schirme, Betten oder andere leicht brennbare Gegenstände oder Materialien installieren bzw. darauf achten, dass das Gerät nicht versehentlich damit in Berührung kommt; es muss auf jeden Fall ein angemessener Mindestabstand garantiert sein, um Schadens- oder Brandrisiken zu vermeiden.
7. Das Gerät weder mit nassen oder feuchten Händen noch mit bloßen Füßen berühren.
8. ECOWRG/7 an eine einphasige 220-240V Versorgung anschließen (je nach Land). Das Gerät muss korrekt an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die die gültigen Vorschriften erfüllt und mit einem leistungsfähigen Erdungssystem ausgestattet ist. Lassen Sie die Anlage im Zweifelsfall von einem qualifiziertem Elektrofachmann oder von einem Fachtechniker sorgfältig überprüfen. Den Heizstrahler nur an das Stromversorgungsnetz anschließen, wenn die Spannung und der Stromdurchfluss der Anlage den Werten auf dem Kennschild entsprechen, insbesondere der maximalen Leistung.
9. Das Gerät darf nicht direkt unter einer festen Steckdose installiert werden.
10. Das Gerät muss immer in horizontaler Position installiert werden.
11. Die Installation des Geräts muss unter Beachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Angaben von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Fehler bei der Montage und/oder beim elektrischen Anschluss können Personen-, Tier- und Sachschäden zur Folge haben, für die Varma Tec nicht haftbar gemacht werden kann.

12. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie wurden bezüglich der Bedienung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.

13. Die Temperatur des Geräts ist während des Betriebs sehr hoch. Daher unbedingt vermeiden, die heißen Oberflächen mit bloßer Haut zu berühren. Das Gerät ausschalten und mindestens 5 Minuten warten, bevor Eingriffe vorgenommen werden.

14. Keinerlei Änderungen am Gerät vornehmen.

15. Besondere Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in unbeaufsichtigten Räumen betrieben wird.

16. Die Unversehrtheit des Geräts periodisch sichtprüfen. Im Falle von Mängeln die Verwendung vermeiden und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Händler Kontakt aufnehmen.

17. Das Gerät ausschalten und durch Umlegen des Schalters der Anlage vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Das Gerät sofort vom Hersteller oder bei einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen lassen, wenn es herunterfällt oder starke Stöße erleidet.

18. Bei Wartungsarbeiten die Lampen nicht direkt berühren, sondern nur an den Endkappen handhaben. Die Lampe wird durch die Berührung mit bloßen Händen beschädigt; in diesem Fall verfällt die Garantie des Geräts.

19. Bei unabsichtlichem Kontakt mit der Lampenoberfläche, diese sofort mit einem mit denaturiertem Alkohol befeuchteten Lappen reinigen.

20. Im Falle von Betriebsstörungen und/oder eines Defekts das Gerät ausschalten und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum Kontakt aufnehmen.

21. Für eine eventuelle Reparatur müssen Original-Ersatzteile verwendet werden. Bei Beschädigung des Kabels oder des Steckers muss das entsprechende Teil sofort ausgewechselt werden. Dieser Vorgang darf ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem Fachtechniker durchgeführt werden. Ein Kabel mit den gleichen Eigenschaften des mitgelieferten Kabels verwenden.

22. Den Hauptschalter der Anlage ausschalten, wenn:

- a) eine Betriebsstörung auftritt;
- b) die Außenseite gereinigt werden soll;
- c) das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

23. Das vordere Gitter, über das die Wärme abgestrahlt wird, nicht bedecken oder verstopfen.

24. Das Gerät während des Betriebs nicht bedecken oder beeinträchtigen.

25. Das vordere Gitter sauber halten.

26. Wird beschlossen, das Gerät endgültig außer Betrieb zu setzen, den

Schalter ausschalten und vom Stromnetz trennen und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder behinderten Personen lagern. Es wird außerdem empfohlen, das Gerät unbenutzbar zu machen, indem das Versorgungskabel abgeschnitten wird.

27. Benutzen Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Programmier- oder Zeitschalt-Einrichtungen und ähnlichen Anlagen, die das Heiz-Gerät automatisch einschalten könnten.

28. Jedes Gerät einzeln und nicht über den Hauptschalter ein- und ausschalten, um Spannungstöße zu vermeiden, die ein Durchbrennen der Infrarotlampen bewirken können.

VARMA INFRARED IRK

MOD. WATERPROOF IP 54 STANDAUFGSTELLUNG (cod.ECOWRG/7)

ELEKTRISCHER INFRAROT-HEIZSTRAHLER FÜR JEDEN ZWECK IM AUSSENBEREICH*, IN STÄUBIGEN UND FEUCHTEN BEREICHEN

ACHTUNG

Die Sicherheit der Vorrichtung ist nur dann gewährleistet, wenn die nachstehenden Anleitungen sorgfältig eingehalten werden; sie sind deshalb aufzubewahren. Bei der Installation und/oder Auswechslung der Lampe Strom abschalten.

1. TECHNISCHE DATEN

- Class I
- IP 54= Das Gerät ist gegen Staub und Spritzwasser geschützt
- 1300 Watt
- 220-240V
- 50/60Hz

2. BAUWEISE

- Spritzguss-Gehäuse aus Aluminiumlegierung, Ofenlackierung mit Epoxydharzbeschichtung.
- Die reflektierende Parabel ist aus reinstem, anodisch oxydierten Hochglanz-Aluminium.
- Das vordere Glas ist vorgespannt und hitzebeständig.
- Wandanhakesystem
- Die Dichtungen sind aus Silikongummi. Die Schachtel für die Verkabelung ist aus Glas und Nylon, und ist mit Kabelhalter PG11 und Klemme versehen.
- Die maximale, dem Wind ausgesetzte Oberfläche beträgt 0,097 m².

3. HINWEISE

- Der zu verwendende Kabel **SIMHYT180**. Durchmesser haben.
- Der gelb-grüne Kabel der Stromversorgung ist in die Klemme mit dem Erdleitungssymbol einzufügen.
- Erdung erforderlich!
- Anzugsmoment der Stellschrauben auf dem Bügel 8 Nm.
- Das Gerät ist auf einer nicht entflammaren Oberfläche zu montieren.
- **Der Abstand zwischen dem Schutzglas und die zu beheizende Fläche soll mindestens 1,5 m sein.**
- Es darf nicht ohne Schutzglas verwendet werden. Sollte dieses beschädigt sein, ist es vor dem Einsatz unverzüglich zu ersetzen.
- Der Apparat hat nicht sofort, unter einen angebracht zu werden, der vom Strom genommen wird.
- **Das gerät ist für den gebrauch im aussenbereich bestimmt und innere positionen mit umgebender temperatur von max 21°c.***

- Das Gerät sollte immer auf den Boden gestellt werden (abb.2)
- Das Glas soll immer sauber bleiben, und es soll auch vom Draussend sauber gehalten werden, um die Überheizung der Lampe zu vermeiden

DIEMARKE CE BEDEUTET, DASS DAS GERÄT DEN EU-RICHTLINIEN FÜR NIEDRIGE SPANNUNG SOWIE BEZÜGLICH DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT DER BELEUCHTU

WARNUNG - DAS GLAS SOLL IMMER SAUBER BLEIBEN, UND ES SOLL AUCH VOM DRAUSSEND SAUBER GEHALTEN WERDEN, UM DIE ÜBERHEIZUNG DER LAMPE ZU VERMEIDEN. BEVOR REINIGUNG GERÄT AUSSCHALTEN.

- Wenn Sie irgendeinen Zweifel haben, wenden Sie sich zu einem qualifizierten Elektriker.
- Der Ersatz des elektrischen Arbeiters des Kabels muß vom Fachmann-Techniker durchgeführt werden.
- ECOWRG/7 muß zu einem freien Abstand (Sichtlinie) nicht minderwertig zu Mt gesetzt werden. 2 von den Gegenständen mögen die Pappe, gesponnen, ausdehnen auch usw. falls von. Wenn Sie in die Werkstätten oder in Garagen gelegt werden, in denen sie anwesende brennbare oder Brennstofflacke sind, wasserdicht, muß zeinem nicht minderwertigen Abstand zu Mt gesetzt werden. 4 von der Gefahrquelle.
- Aufmerksamkeit, wenn angebrachtes ECOWRG/7 in der Nähe von Ausdehnungen, Aufmerksamkeit bilden, daß der Apparat nicht in Verbindung mit demselben eine geht.
- Außer Kinderreiche platzieren.

4. AUSTAUSCH DER LAMPE

Die Garantie von ECOWRG/7 schließt den Austausch oder die Reparatur der Lampe nicht ein. Wenden sie sich für den Austausch der Lampe ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an ein Kundendienstzentrum. **VOR DEM AUSTAUSCH DER LAMPE IST AUF FOLGENDES ZU ACHTEN:**

1. DIE STROMVERSORGUNG KOMPLETT TRENNEN UND SICHERSTELLEN, DASS DIE LAMPE KALT IST.
2. Versichern Sie sich, dass das Gerät kalt ist
3. Lösen Sie die vier Kreuzschlitzschrauben und öffnen Sie die Gehäuserückseite.
4. Von den 2 (zwei) Klemmen die Leitkabel der Birne abmontieren.
5. Die zwei Kreuzschlitzschrauben lösen und die Frontscheibe öffnen
6. Die über keine inneren Fixierpunkte verfügende Parabel entfernen.
7. Beim Herausziehen der Birne sind die Befestigungsfedern zu erweitern, so dass die Birne an einem Ende herausgezogen werden kann.
8. Den neuen Lampenkolben durch Ausführen der Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge einfügen, ohne ihn mit bloßen Händen zu berühren
9. Die Frontscheibe erneut schließen und dabei darauf achten, dass die Dichtung perfekt an ihrem Platz sitzt.
10. Wiederholen Sie zum Abschluss die restlichen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge.



Der Ersatzkolben INFRACALOR WATT 1300 SK15 cod SP990535 ist bei dem autorisierten Fachhändler des gekauften Geräts verfügbar.

Wenden Sie sich bei Bedarf an unser technisches Büro, Tel. +39 02 90639261

ADVERTENCIAS

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL. VARMA TEC NO PODRÁ SER CONSIDERADA RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS A COSAS O PERSONAS DEBIDOS A LA NO OBSERVACIÓN DE LAS INDICACIONES PRESENTADAS A CONTINUACIÓN, EL RESPETO DE LAS MISMAS ASEGURARÁ, EN CAMBIO, LA DURACIÓN Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL EQUIPO. CONSERVAR SIEMPRE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

NO USARESTE PRODUCTO PARA UNA FUNCIÓN QUE NO SE LA QUE SE INDICA EN EL PRESENTE FOLLETO.

1. Después de haber sacado el producto del embalaje, verificar su integridad; ante cualquier duda, dirigirse de inmediato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
2. No dejar partes del embalaje al alcance de los niños o de personas con capacidades diferentes.
3. No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato
4. No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, tales como alcohol, insecticidas, bencina, etc.
5. No utilizar el aparato cerca de una tina de baño, de una ducha o piscina. Atenerse siempre a las distancias de seguridad prescritas por las normas CEE-CEI
6. Al fin de evitar riesgo de incendio, no instalar el aparato con los elementos radiantes próximos u orientados hacia cortinas, camas, u otros objetos o materiales fácilmente combustibles. En todos los casos, se deberá garantizar una distancia mínima adecuada para evitar riesgos de daños o incendios.
7. No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
8. Conectar ECOWRG/7 a una fuente de alimentación de 220-240V monofásica (según el país). El producto debe conectarse correctamente a una instalación eléctrica conforme a las normativas vigentes y tener un sistema eficaz de conexión a tierra. En caso de dudas, solicitar un control adecuado a personal profesionalmente calificado. Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la tensión y la capacidad de la instalación se adecuan a los datos que figuran en la placa y especialmente, a su potencia máxima.
9. El aparato no se debe colocar inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
10. El aparato debe ser siempre instalado en posición horizontal.
11. La instalación del producto debe realizarse conforme a las instrucciones que contiene el presente folleto, por personal profesionalmente calificado. El montaje y/o la conexión eléctrica errados pueden causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales Varma Tec no podrá ser considerada responsable de forma alguna.
12. Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias. ATENCIÓN: este calentador no está equipado con dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar dicho recinto autónomamente, a menos que estén bajo vigilancia constante.

- 13.** Durante el funcionamiento, la temperatura del aparato es particularmente elevada. Evitar el contacto de las superficies incandescentes con la piel descubierta. Antes de cada intervención, se recomienda apagar el producto y esperar como mínimo 5 minutos.
- 14.** No realizar modificaciones de ningún tipo al aparato.
- 15.** Prestar particular atención en los casos de uso en ambientes sin custodiar.
- 16.** Realizar una inspección visual periódica de la integridad del producto. En caso de imperfecciones, evitar el uso y comunicarse de inmediato con el fabricante o bien con un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
- 17.** Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o mantenimiento, apagar el producto y desconectarlo de la red eléctrica abriendo el interruptor de la instalación.
- 18.** Si el producto se cae o recibe un golpe fuerte, hacerlo verificar de inmediato por el fabricante o bien en un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
- 19.** Durante las intervenciones de mantenimiento, no tocar directamente los bulbos sino actuar únicamente sobre los casquetes terminales. El bulbo se daña con el contacto con las manos descubiertas. En este caso, la garantía del producto pierde su validez.
- 20.** En el caso de contacto accidental con la superficie del bulbo, limpiar esta última inmediatamente frotándola con un paño humedecido en alcohol.
- 21.** En caso de mal funcionamiento y/o fallo, apagar el aparato y dirigirse de inmediato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
- 22.** Para la eventual reparación, exigir el uso de piezas de repuesto originales. Si el cable o el enchufe está dañado, sustituir de inmediato. Para dicha sustitución, llevar el aparato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Utilizar un cable con del mismo tipo.
- 23.** Apagar el interruptor general de la instalación cuando:
 - a)** se detecta una anomalía de funcionamiento;
 - b)** se decide realizar una limpieza externa de mantenimiento;
 - c)** se decide no utilizar el aparato por períodos prolongados.
- 24.** No cubrir ni obstruir la rejilla frontal de la cual viene irradiado el calor.
- 25.** No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
- 26.** Mantener limpia la rejilla frontal.
- 27.** Si se decide eliminar definitivamente el aparato, apagarlo con el interruptor y desconectarlo de la red eléctrica, colocarlo lejos del alcance de los niños o de personas con capacidades diferentes. Además, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.
- 28.** No utilizar el aparato combinado con programadores, temporizadores y otros dispositivos capaces de encenderlo automáticamente sin la presencia de un operador.
- 29.** Proceder individualmente al encendido y apagado de cada equipo y no con un interruptor general para evitar oscilaciones de tensión que podrían quemar las bombillas infrarrojas.

VARMA INFRARED IRK

MOD. WATERPROOF IP 54 DE SUELO (cod.ECOWRG/7)

PARA EXTERIORES, PARA AMBIENTES POLVORIENTOS Y HÚMEDOS

ATENCIÓN:

La seguridad del aparato está garantizada sólo con el respeto de las siguientes instrucciones; por este motivo es necesario conservarlas. Desconectar de la corriente durante la instalación y/o la sustitución de la lámpara.

1. DATOS TECNICOS

- Clase I
- IP 54= Aparato protegido contra el polvo y los chorros de agua
- 1300 Watt
- 220-240V
- 50/60Hz

2. FABRICACIÓN

- Cuerpo fundido a presión en aleación de aluminio, pintado al horno con polvos epoxídicos.
- Parábola reflectante en aluminio purísimo abrigantado y oxidado anódicamente.
- Vidrio delantero templado resistente al calor.
- Enganche de pared
- Guarnición hermética en goma de silicona.
- Caja de cableado en nylon-vidrio que incluye el sujeta-cable PG11 y borne.

3. ADVERTENCIAS

- Usar un cable tipo **SIMHYT180** - Superficie máxima de exposición al viento m² 0.097.
- El conductor amarillo-verde del cable de alimentación debe ser introducido en el borne marcado con el símbolo de tierra.
- Los aparatos deben estar conectados a tierra.
- Par de torsión de los tornillos de ajuste del estribo 8 Nm.
- El aparato debe ser instalado en superficies no combustibles.
- **La distancia entre el vidrio delantero y la superficie a calefaccionar debe ser de por lo menos 1,5 m.**
- El aparato no puede ser utilizado sin vidrio; en caso de daño, debe ser sustituido antes del uso.
- El aparato debe ser instalado por fuera del volumen normal de accesibilidad.
- El aparato no debe ser instalado inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- **El aparato debe colocarse siempre en el suelo(fig 2)**
- **El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en exteriores, o en ambientes cerrados con la temperatura ambiente de max21°C.***
- **Tener siempre limpio el vidrio exterior para evitar el sobre calentamiento de la bombilla.**

LA MARCA CE INDICA QUE EL APARATO HA SIDO FABRICADO RESPETANDO LA DIRECTIVA COMUNITARIA SOBRE LA BAJA TENSIÓN Y SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA PARA LOS APARATOS DE ILUMINACIÓN.

IMPORTANTE - TENER SIEMPRE LIMPIO EL VIDRIO EXTERIOR PARA EVITAR EL SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOMBILLA. DESCONECTAR DE LA ELECTRICIDAD ANTES DE EMPEZAR LA LIMPIEZA.

- No utilizar un cable de prolongación para este aparato.
- La sustitución del cable eléctrico debe ser llevada a cabo por un técnico especialista.
- ECOWRG/7 debe ser puesto a una distancia libre (línea visual) no inferior a 2 m. de objetos como cartón, tejidos, cortinas, etc. como asimismo en el caso de vidrieras. Si se coloca en talleres o garajes donde hay presentes pinturas inflamables o combustibles, ECOWRG/7 debe ser colocado a una distancia no inferior a 4 m. de la fuente de peligro.
- Atención, si instalan ECOWRG/7 cerca de cortinas, hay que prestar atención a que el aparato no entre inadvertidamente en contacto con las mismas.

4. INSTRUCCIONES PARA UNA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DEL BULBO

ATENCIÓN: la garantía de ECOWRG/7 no incluye la sustitución ni la reparación del tubo.

Para sustituir el tubo contactar exclusivamente por el fabricante, por el servicio de asistencia o por un técnico especialista.

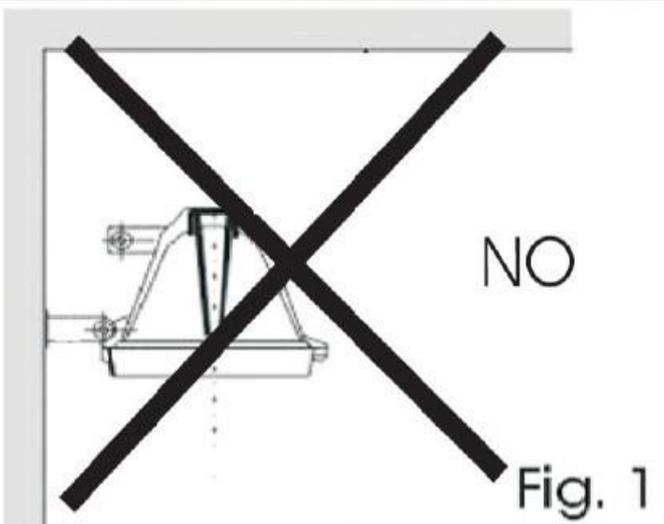
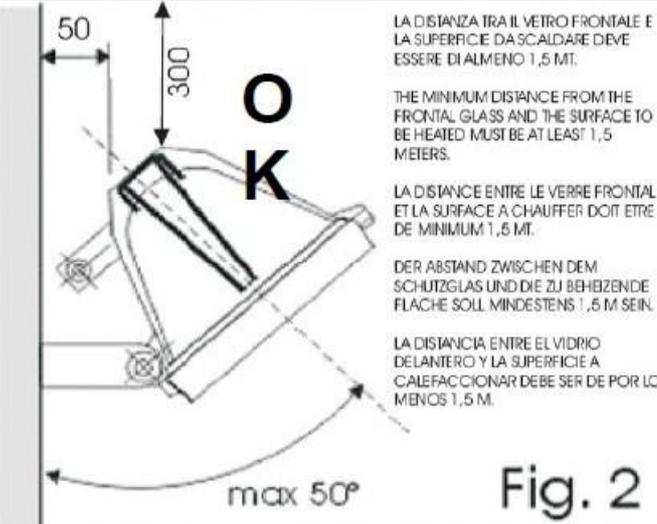
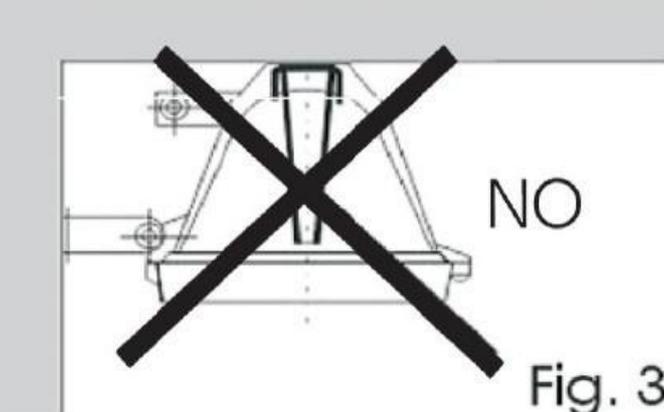
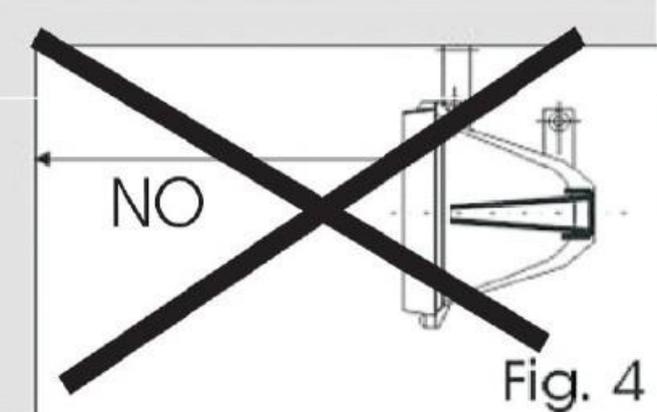
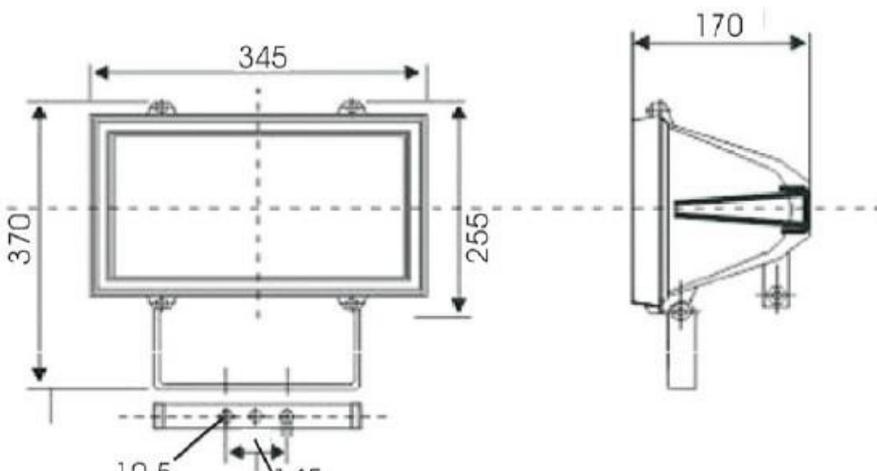
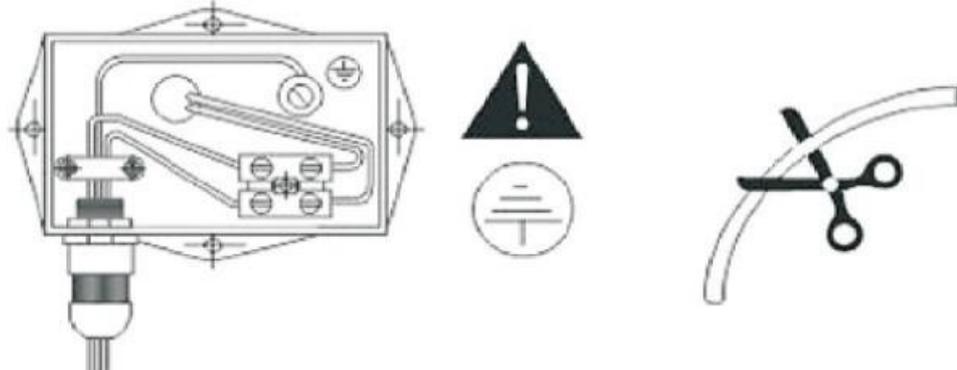
1. DESCONECTAR COMPLETAMENTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y ASEGURARSE DE QUE LA BOMBILLA ESTÉ FRÍA
NO TOCAR LA BOMBILLA CON LAS MANOS DESNUDAS
2. Asegúrate de que el equipo esté frío
3. Desatornille los cuatro tornillos Phillips y abra la caja trasera.
4. Desconectar de los mordazas los dos cables conductores de la bombilla.
5. Desatornille los dos tornillos Phillips y abra el vidrio frontal.
6. Remover la parabola, que no tiene puntos internos de fijación.
7. Remover la bombilla dilatando las muelles de tenida y quitando por un lado.
8. Insertar la nueva bombilla haciendo la operación inversa teniendo cuidado de no tocarlo con las manos desnudas.
9. Quitar la cornisa y el vidrio debajo.
10. Por cerrar ECOWRN/7 repetir la operación restantes a la inversa.



La ampolla de repuesto INFRACALOR WATT 1300 SK15 cod SP990535 se puede conseguir en el revendedor autorizado del aparato adquirido.

En caso de necesidad, contacte nuestra Oficina Técnica tel. 02/90639261

ATTENZIONE – WARNING – ATTENTION – ATENCIÓN

 <p style="text-align: right;">NO</p> <p style="text-align: right;">Fig. 1</p>	 <p style="text-align: right;">OK</p> <p style="text-align: right;">Fig. 2</p> <p>LA DISTANZA TRA IL VETRO FRONTALE E LA SUPERFICIE DA SCALDARE DEVE ESSERE DI ALMENO 1,5 MT.</p> <p>THE MINIMUM DISTANCE FROM THE FRONTAL GLASS AND THE SURFACE TO BE HEATED MUST BE AT LEAST 1,5 METERS.</p> <p>LA DISTANCE ENTRE LE VERRE FRONTAL ET LA SURFACE A CHAUFFER DOIT ETRE DE MINIMUM 1,5 MT.</p> <p>DER ABSTAND ZWISCHEN DEM SCHUTZGLAS UND DIE ZU BEHEZENDE FLACHE SOLL MINDESTENS 1,5 M SEIN.</p> <p>LA DISTANCIA ENTRE EL VIDRIO DELANTERO Y LA SUPERFICIE A CALEFACCIONAR DEBE SER DE POR LO MENOS 1,5 M.</p>
 <p style="text-align: right;">NO</p> <p style="text-align: right;">Fig. 3</p>	 <p style="text-align: left;">NO</p> <p style="text-align: right;">Fig. 4</p>
 <p style="text-align: right;">Fig. 5</p>	
 <p style="text-align: right;">Fig. 6</p>	

- **MONTAGGIO DEL SUPPORTO APAVIMENTO**
- **MOUNTING OF THE FLOORSTANDING**
- **MONTAGE DU SUPPORT AUSOL**
- **MONTAGE DES MOBILEN BODENSTÄNDERS**
- **MONTAJE DEL SOPORTE EN EL SUELO**

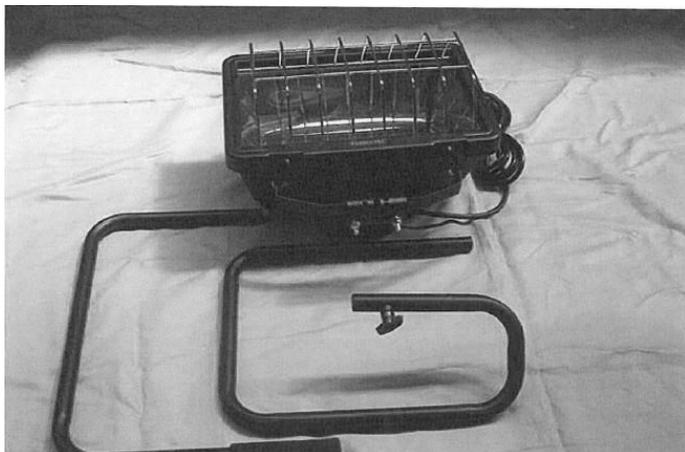


FOTO1) APPARECCHIO MONTATO

PICTURE 1) ASSEMBLED APPLIANCE

PHOTO 1) APPAREIL MONTÉ

FOTO 1) MONTIERTER HEIZSTRAHLER FOTO

1) ARTEFACTO MONTADO.

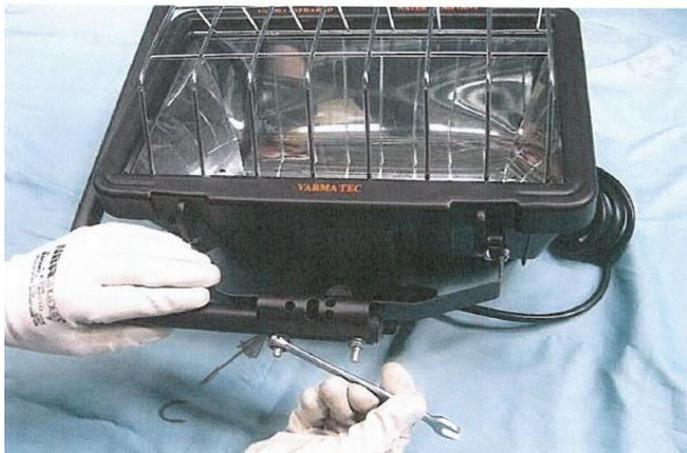


FOTO 2) TOGLIERE I DUE BULLONI SVITANDO I DADI. INFILARE IL TUBOLARE SUPERIORE CON IMPUGNATURA NEL SUPPORTO GIREVOLE IN CORRISPONDENZA DEI DUE FORI. RINFILARE I BULLONI E SERRARE BENE I DUE DADI.

PICTURE 2) UNSCREW THE NUTS AND REMOVE THE 2 BOLTS. INSERT THE UPPER TUBE-SHAPED GRAB BAR WITH HANDLE IN THE TWO HOLES OF THE 'C' STAND AND FASTEN THE BOLTS WITH NUTS.

PHOTO 2) ENLEVER LES 2 BOULONS EN DÉVISSANT LES ÉCROUS. INSÉRER LE MANCHE DANS LE SUPPORT "C" EN CORRESPONDANCE DES DEUX TROUS ET SERRER LES BOULONS AVEC LES ÉCROUS.

FOTO 2) DIE MUTTERN LÖSEN, UM DIE BEIDEN SCHRAUBENBOLZEN ABZUNEHMEN. DAS OBERE ROHR MIT GRIFF IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BEIDEN BOHRUNGEN IN DIE SCHWENKBARE HALTERUNG STECKEN. DIE SCHRAUBENBOLZEN WIEDER ANBRINGEN UND DIE BEIDEN MUTTERN GUT FESTZIEHEN.

FOTO 2) QUITAR LOS DOS BULONES DESATORNILLANDO LAS TUERCAS. INTRODUCIR EL ELEMENTO TUBULAR SUPERIOR CON MANGO EN EL SOPORTE GIRATORIO, EN CORRESPONDENCIA CON LOS DOS ORIFICIOS. VOLVER A COLOCAR LOS BULONES Y AJUSTAR BIEN LAS DOS TUERCAS.

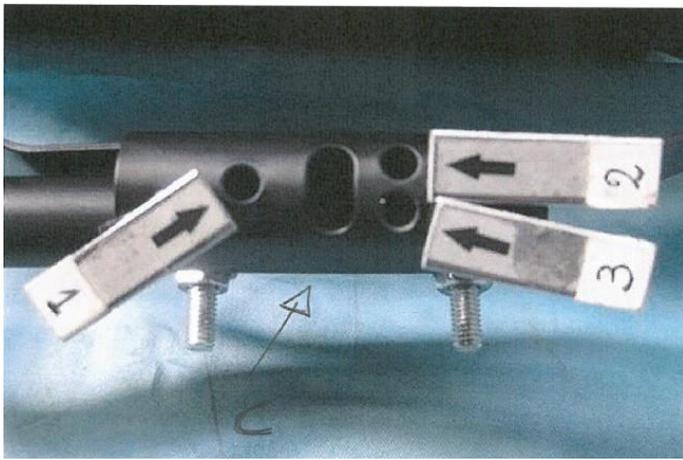


FOTO 3) PARTE DEL CANOTTO CON I FORI DESTINATI AD ORIENTARE L'INCLINAZIONE DELL'APPARECCHIO

PICTURE 3) SECTION OF THE 'C' STAND WITH THE HOLES DESIGNED FOR THE APPLIANCE INCLINATION CONTROL.

PHOTO 3) PARTIE DU SUPPORT C AVEC LES TROUS DESTINÉS AU RÉGLAGE DE L'INCLINATION DE L'APPAREIL

FOTO 3) DETAIL DER HÜLSE MIT DEN BOHRUNGEN, DIE FÜR DIE AUSRICHTUNG DES HEIZSTRAHLERS BESTIMMT SIND.

FOTO 3) DETALLE DEL TUBO CON LOS ORIFICIOS PARA ORIENTAR LA INCLINACIÓN DEL ARTEFACTO.

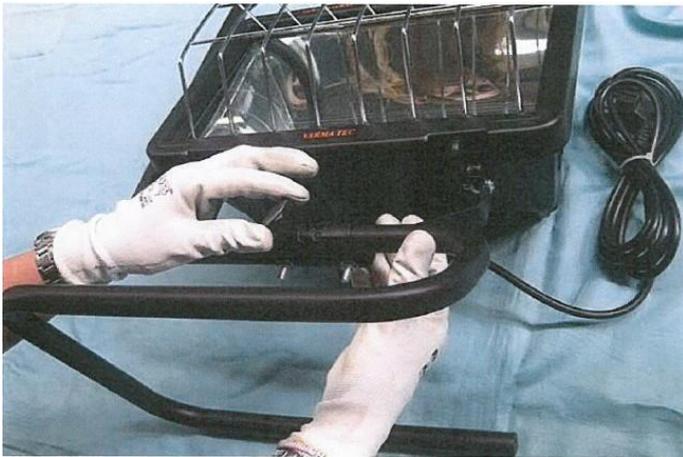


FOTO 4) INFILARE IL SUPPORTO A TERRA NEL CANOTTO E RIAVVITARE IL POMELLO NELLA POSIZIONE VOLUTA.

PICTURE 4) INSERT THE FLOOR STAND IN THE FRONT SECTION OF THE 'C' STAND AND FASTEN THE KNOB TO THE WISHED INCLINATION POSITION

PHOTO 4) INSÉRER LE SUPPORT AU SOL DANS LA PARTIE FRONTALE DU SUPPORT C ET VISSER LE POMMEAU DANS LA POSITION D'INCLINATION DÉSIRÉE

FOTO 4) DEN BODENSTÄNDER IN DIE HÜLSE STECKEN UND DEN DREHKNOPF IN DER GEWÜNSCHTEN POSITION AUFSCHRAUBEN.

FOTO 4) INTRODUCIR EL SOPORTE DE SUELO EN EL TUBO Y VOLVER A ATORNILLAR LA PERILLA EN LA POSICIÓN DESEADA.

FOTO 5) STRINGERE BENE IL POMELLO

PICTURE 5) FASTEN THE KNOB

PHOTO 5) VISSER LE POMMEAU

FOTO 5) DEN DREHKNOPF GUT FESTZIEHEN. FOTO

5) AJUSTAR BIEN LA PERILLA.

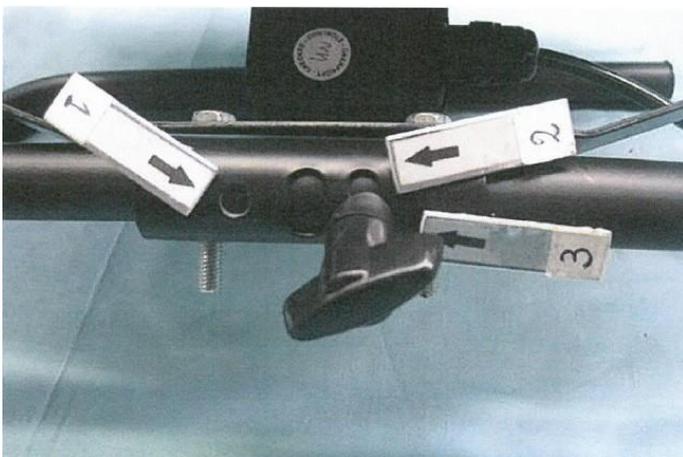


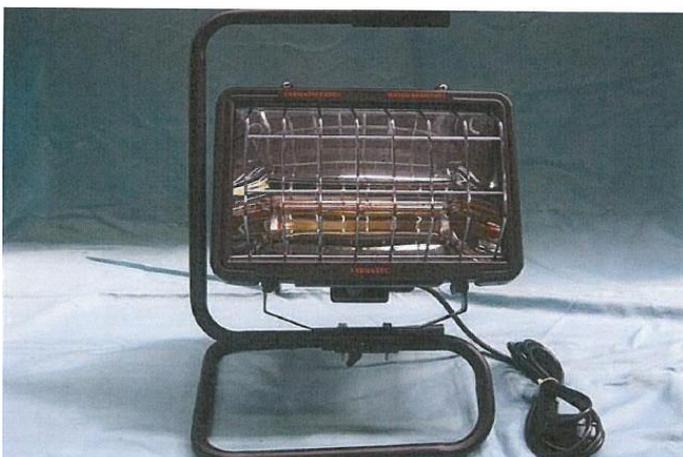
FOTO 6) RISULTATO FINALE PICTURE 6)

ASSEMBLED APPLIANCE. PHOTO 6)

APPAREIL ASSEMBLÉ

FOTO 6) FERTIG MONTIERTER HEIZSTRAHLER MIT BODENSTÄNDER

FOTO 6) RESULTADO FINAL.



**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**№ ТС RU C-IT.HA10.B.01356Серия RU № **0757537**

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации продукции машиностроения Общество с ограниченной ответственностью «Эксперт-Сертификация». Место нахождения: 305000, Российская Федерация, Курская область, город Курск, улица Почтовая, дом 23, помещение 8. Телефон: 84712770491, адрес электронной почты: info@ekspert-sert.ru. Аттестат аккредитации регистрационный № RA.RU.11HA10. Дата регистрации аттестата аккредитации 18.12.2017 года

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью «Мир Технологий». Основной государственный регистрационный номер: 1187746469096. Место нахождения: 117042, Российская Федерация, город Москва, улица Адмирала Руднева, дом 4, этаж 6, помещение IV, офис 613. Телефон: 89154152183, адрес электронной почты: MirTechnology@gmail.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA. Место нахождения: ИТАЛИЯ, Via Pasubio, 4d, 20067 Tribiano MI

ПРОДУКЦИЯ Обогреватели инфракрасные коротковолновые, модели (смотри приложение - бланк № 0561010). Продукция изготовлена в соответствии с Директивами 2014/35/ЕС «Низковольтное оборудование», 2014/30/ЕС «Электромагнитная совместимость». Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 8516 29 990 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ протокола испытаний № 33-117/2/8-2018 от 15.08.2018 года, выданного испытательной лабораторией ЮниТест-Т Общества с ограниченной ответственностью "Испытательная лаборатория ЮниТест", аттестат аккредитации регистрационный номер RA.RU.21KC01; акта анализа состояния производства от 08.08.2018 года органа по сертификации продукции машиностроения Общество с ограниченной ответственностью «Эксперт-Сертификация»; руководства по эксплуатации; паспорта.

Схема сертификации: 1с

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Срок службы, срок и условия хранения указаны в эксплуатационной документации, приложенной к изделию. Стандарты, обеспечивающие соблюдение требований Технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" (смотри приложение - бланк № 0561011). Выдан взамен № RU C-IT.HA10.B.00648 от 15.08.2018 года.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 25.09.2018 ПО 14.08.2023 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

Руководитель (уполномоченное
лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

Павел Эдуардович Андропов
(инициалы, фамилия)

Дмитрий Игоревич Михайлов
(инициалы, фамилия)

GB

		ECOWRN/7, ECOWRG/7		
Data	Symbol	Value		Unit
Thermal power				
Nominal thermal power	P _{nom}	1.3		kW
Minimum thermal power (indicative)	P _{min}	1.3		kW
Maximum continuous thermal power	P _{max c}	1.3		kW
Auxiliary consumption of electricity				
At normal thermal power	el _{max}	0	0	kW
At minimum thermal power	el _{min}	0	0	kW
StandBy mode	el _{SB}	0	0	kW

., ECOWRN/7, ECOWRG/7		
Type of heat output/room temperature control		
	YES	NO
Single stage heat output, no room temperature control	X	
Two or more manual stages, no room temperature control		X
With mechanic thermostat room temperature control		X
With electronic room temperature control		X
With electronic room temperature control plus day timer		X
With electronic room temperature control plus week timer		X
Other control options		
	YES	NO
Room temperature control, with presence detection		X
Room temperature control, with open window detection		X
With distance control option		X
With adaptive start control		X
With working time limitation		X
With black bulb sensor		X



STAR PROGETTI TECNOLOGIE APPLICATE SPA

Via Cassino D'Alberi, 17 20067 TRIBIANO (MI) - Italia TEL. +39 0290639261 r.a. FAX +39 0290639259
info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.

345, Rue du Bois Bernoux 71290 Cuisery - France TEL. +33 0385401262 FAX +33 0385400691

DE

		ECOWRN/7, ECOWRG/7		
Angabe	Symbol	Wert		Einheit
Wärmeleistung				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.3		kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1.3		kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max c}	1.3		kW
Hilfsstromverbrauch				
Bei Nennwärmeleistung	e _{lmax}	0	0	kW
Bei Mindestwärmeleistung	e _{lmin}	0	0	kW
Im Bereitschaftszustand	e _{lSB}	0	0	kW
Partida	Símbolo	Valor		Unidad
Potencia calorífica				
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	1.3		kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	1.3		kW
Potencia calorífica máxima continuada	P _{max c}	1.3		kW
Consumo auxiliar de electricidad				
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0	0	kW
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	0	0	kW
En modo de espera	e _{lSB}	0	0	kW

ES

ECOWRN/7, ECOWRG/7		
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
	JA	NEIN
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	X	
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		X
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		X
mit Elektronischer Raumtemperaturkontrolle		X
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		X
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		X
Sonstige Regelungsoptionen		
	JA	NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		X
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		X
mit Fernbedienungsoption		X
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns		X
mit Betriebszeitbegrenzung		X
mit Schwarzkugelsensor		X

DE

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior		
	SI	NO
potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	X	
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior		X
con control de temperatura interior mediante termostato mecánico		X
con control electrónico de temperatura interior		X
control electrónico de temperatura interior y temporizador diario		X
control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal		X
Otras opciones de control		
	SI	NO
control de temperatura interior con detección de presencia		X
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas		X
con opción de control a distancia		X
con control de puesta en marcha adaptable		X
con limitación de tiempo de funcionamiento		X
con sensor de lámpara negra		X

ES

IT

		ECOWRN/7, ECOWRG/7			
Dato	Simbolo	Valore		Unità	
Potenza termica					
Potenza termica nominale	P _{nom}	1.3		kW	
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	1.3		kW	
Massima potenza termica continua	P _{max c}	1.3		kW	
Consumo ausiliario di energia elettrica					
Alla potenza termica normale	e _{lmax}	0	0	kW	
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0	0	kW	
In modo StandBy	e _{lSB}	0	0	kW	
Caractéristique		Symbole		Valeur	Unité
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	1.3		kW	
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	1.3		kW	
Puissance thermique maximale continue	P _{max c}	1.3		kW	
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0	0	kW	
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	0	0	kW	
En mode veille	e _{lSB}	0	0	kW	

FR

ECOWRN/7, ECOWRG/7		
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)		
	SI	NO
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	X	
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		X
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		X
Con controllo elettronico della temperatura ambiente		X
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		X
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		X
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)		
	SI	NO
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		X
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		X
Con opzione di controllo a distanza		X
Con controllo di avviamento adattabile		X
Con limitazione del tempo di funzionamento		X
Con termometro globo nero		X

IT

FR

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce		
	OUI	NON
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	X	
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		X
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		X
Contrôle électronique de la température de la pièce		X
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier		X
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire		X
Autres options de contrôle		
	OUI	NON
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence		X
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte		X
Option contrôle à distance		X
Contrôle adaptatif de l'activation		X
Limitation de la durée d'activation		X
Capteur de température à globe noir		X

IT - Solo se utilizzato all'interno, il riscaldatore dovrà essere abbinato con dispositivo di controllo Star Progetti cod.207 o equivalenti in accordo con la normativa EU 2015/1188

FR - Seulement si utilisé à l'intérieur, l'appareil devra être combiné avec le dispositif de contrôle de STAR PROGETTI cod. 207 ou similaire conformément au règlement de l'UE 2015/1188

DE- Bei Verwendung in Innenbereichen muss der Heizstrahler mit dem Steuergerät cod.207 von STAR PROGETTI oder ähnlich zur Einhaltung der EU-Verordnung 2015/1188 kombiniert werden

ES – Si se usa en interiores, el calefactor tendrá que ser combinado con el dispositivo de control STAR PROGETTI cod.207 o similar de acuerdo con los requisitos de la regulación de la UE 2015/1188

GB - Only if used indoors, the heater must be combined with Star Progetti control device code 207 or equivalent in accordance with EU regulation 2015/1188



CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori VARMA INFRARED IRK. La durata della garanzia è di 2 anni, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco Star Progetti o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters VARMA INFRARED IRK. Validity 2 years from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STARPROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse VARMA INFRARED IRK. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier Star Progetti ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS

Wir beglückwünschen Sie zu Ihren Einkauf der Heizstrahler VARMA INFRARED IRK. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus Star Progetti oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LA BOMBILLA

Nos complentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores VARMA INFRARED IRK. La duración de la garantía es 2 años, a partir de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: bombilla...).La garantía no viene econocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilización.La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

VARMA INFRARED IRK

CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE - GARANTIESCHEIN CERTIFICADO DE GARANTIA

- Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.
- The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.
- Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.
- Der Endverbraucher soll den Garantieschein beim Einkauf ganz ausfüllen, damit die Garantie anerkannt wird.
- Para que la garantía tenga validez, el utilizador, al momento de la compra, tiene que rellenar el certificado en todas sus partes.

N. SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - SERIENNUMMER- NUMERO DE SERIE

DATAACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATED'ACHAT - EINKAUFSDATUM - FECHA DE COMPRA

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. – RECHNUNGSNUMMER - FACTURA NUMERO

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR



STAR PROGETTI

TECNOLOGIE APPLICATE

SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA - Via Cassino D'Alberi, 17- 20067 TRIBIANO (MI) - ITALIA
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE Sarl - 345, Rue du Bois Bernoux – 71290 CUISERY – France
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 www.starprogetti.com

EISTRECOWRG ed.03/2022